

Издания Кыргызско-Турецкого университета Манас: 32
Издания Центра исследований и внедрений по тюркской
цивилизации: 2
Серия: Источники по истории тюркских народов: 2

Материалы по истории
киргизов и Киргизии
(второе издание)

Бишкек-2002

КЫРГЫЗСКО – ТУРЕЦКИЙ УНИВЕРСИТЕТ «МАНАС»
ЦЕНТР ПО ИССЛЕДОВАНИЮ ТЮРКСКОЙ ЦИВИЛИЗАЦИИ
ОТДЕЛ КЫРГЫЗОВЕДЕНИЯ

Состав Редакционного Совета

Проф. К.М. Молдобаев (Председатель), проф. С. Чевик (Зам. Председателя), проф. А. Асанканов, проф. Ж. Жунушалиев, проф. А.Ч. Какеев, доц. А. Мокеев, проф. В.М. Плоских (Кыргызстан); проф. В.Н. Бутанаев, проф. С.Г. Кляшторный, проф. Ю.С. Худяков (Россия); проф. Р. Генч, проф. А.Б. Эржиласун (Турция), проф. Б.Е. Кумеков (Казахстан); проф. Ху Чженхуа (Китай); проф. Д. Юсупова (Узбекистан); проф. Р. Дор (Франция)

ББК 63.3 (2ки)

М–34 Материалы по истории кыргызов и Кыргызстана /отв.редактор
В.А. Ромодин – Б.: 2002 – 315 с.

ISBN 9967-21-338-5

В сборник включены переводы изречений из арабских, персидских и тюркских исторических и географических сочинений X – XIX в.в., содержащие сведения по истории киргизов и Киргизии.

М 0503020000-02
ISBN 9967-21-338-5

ББК 63.3 (2Ки)
© КТМУ

СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие ко второму изданию.....	4
Введение.....	6

Часть 1

ИЗВЛЕЧЕНИЯ ИЗ АРАБСКИХ И ПЕРСИДСКИХ ИСТОЧНИКОВ X—XIII вв.

<i>Китаб масалик ал-мамалик</i> ал-Истахри (пер. с арабского Л.З. Писаревского).....	19
[<i>Китаб</i>] <i>масалик ал-мамалик</i> ал-Истахри (пер. с персидского З.Н. Ворожейкиной).....	29
<i>Худуд ал-‘алам</i> (пер. с персидского З.Н. Ворожейкиной).....	41
<i>Джсахан-наме</i> Мухаммада ибн Наджиба Бекрана (пер. с персидского З. Н. Ворожейкиной).....	53
<i>К.итаб ал камил фи-т-та’рих</i> Ибн ал Асира (пер. с арабского К. Б. Старковой).....	60
<i>Сират ас-султан Джалал ад-Дин Манкубирти</i> Мухаммада ан-Нисави (пер. с арабского К. Б. Старковой).....	87

Часть 2

ИЗВЛЕЧЕНИЯ ИЗ ПЕРСИДСКИХ ИСТОЧНИКОВ XIV—XVI вв.

<i>Зафар-наме</i> Низам ад-Дина Шами (пер. с персидского О.Ф. Акимушкина).....	113
«Аноним Искандара» (пер. с персидского О.Ф. Акимушкина).....	125
<i>Зафар-наме</i> Шараф ад-Дина Али Йезди (пер. с персидского О.Ф. Акимушкина).....	142
<i>Матла’ ас-са’дайн ва маджма’ ал-бахрайн</i> Абд ар-Раззака Самарканди (пер. с персидского О.Ф. Акимушкина).....	165
<i>Аджда’иб ал-булдан</i> Бирджанди (пер. с персидского З.Н. Ворожейкиной).....	186
<i>Зинат ал-маджалис</i> Маджди (пер. с персидского З.Н. Ворожейкиной).....	188

Часть 3

ИЗВЛЕЧЕНИЯ ИЗ ФЕРГАНСКИХ И КАШГАРСКИХ ИСТОЧНИКОВ XVI—XIX вв.

<i>Зийа ал-кулуб</i> (пер. с персидского З.Н. Ворожейкиной).....	193
<i>Джсалис-и муштакин</i> Мауланы Пируи Бухараи (пер. с персидского З.Н. Ворожейкиной).....	201
<i>Рафик ат-талибин</i> (пер. с уйгурского М.А. Салахетдиновой).....	206
<i>Маджму ат-таварих</i> (пер. с таджикского В.А. Ромодина).....	217
<i>Тарих-и Кашгар</i> (пер. с уйгурского Л.А. Покровской).....	234
Исторические сочинения ферганских авторов времени Кокандского ханства (пер. с таджикского В.А. Ромодина).....	244

Приложения

Глоссарий.....	261
Список принятых сокращений.....	266
Библиография.....	269
Указатель имен.....	273
Указатель географических названий.....	286
Указатель этнических названий.....	298
Указатель названий восточных сочинений.....	303
З.М. Буниатов «В.В. Бартольд и задачи Советской практики перевода восточных источников на русский язык».....	304
Т.И. Султанов «Материалы по истории киргизов и Киргизии» Вып. I. М., Глав. ред. вост. лит-ры изд-ва «Наука», 1973, 280 стр.	306
О.Ф. Акимушкин «Киргизская группа при институте востоковедения АН СССР. Страницы истории (1954—1957)».....	310

ПРЕДИСЛОВИЕ КО ВТОРОМУ ИЗДАНИЮ

После приобретения независимости Кыргызстана, наряду с кардинальными реформами в политической и социально-экономической жизни общества происходит процесс духовного возрождения кыргызского народа.

Разумеется, духовное обновление в новых исторических условиях осуществляется через призму национальной самоидентификации, чтобы более четко определить будущее кыргызского народа и укрепить суверенитет независимой Кыргызской Республики.

При этом, как правило, народ обращается к своему историческому прошлому и пытается оценить исторические заслуги своих предков, определить их вклад в сокровищницу мировой цивилизации.

Поэтому мы на этапе строительства основ своего независимого государства невольно задаемся вопросом — «кто мы, откуда начинаются наши истоки?». Очень важно получить научно обоснованные, аргументированные ответы на эти вопросы, чтобы дать верные ориентиры формирующемуся национальному самосознанию народа.

Проведение первого Всемирного курултая кыргызов в 1992 г., празднование 1000-летия эпоса «Манас» в 1995 г. и 3000-летия города Ош в 2000 г. имели своей целью через пропаганды культуры кыргызского народа и его богатого духовного наследия восстановить и углубить историческую память нации, формировать его самосознание. Немаловажное значение в этом направлении имеет исследование различных аспектов истории и культуры кыргызского народа. Без серьезных исторических исследований невозможно создать полную картину исторического прошлого народа, проследить этапы развития его культуры и славных духовных традиций. В этом плане значительную роль сыграла Международная научная конференция на тему «Актуальные проблемы древней истории и культуры кыргызского народа», посвященная 2200-летию этнонима «кыргыз» и 10-летию независимости Кыргызской Республики, которая прошла 27-29 августа 2001 года с участием Президента КР А.А.Акаева в университете «Манас».

В своей приветственной речи, обращенной к участникам конференции А.Акаев впервые озвучил идею о начальных этапах становления кыргызской государственности, восходящей к третьему веку до нашей эры и роли эпоса «Манас» в сохранении идеи независимости кыргызского народа сквозь тысячелетия.

В своей речи А.Акаев акцентировал внимание историков на целесообразность постоянного поиска новых источников по истории и культуре кыргызского народа, а также на необходимость переиздания ранее опубликованных исторических материалов.

Исходя из этого, при университете «Манас» в 2002г. создан Центр по исследованию тюркской цивилизации, Отдел кыргызоведения которого целиком ориентирован на издание памятников письменности и культуры кыргызского народа, а также материалов по истории кыргызов и Кыргызстана в извлечениях из китайских, арабских, персидских и тюркских источников.

В рамках деятельности Центра по исследованию тюркской цивилизации разработан проект издания серии публикаций материалов по истории кыргызов и Кыргызстана. В соответствии с этим проектом предполагается издание пяти выпусков серии, где будут опубликованы материалы из арабских, персидских, тюркских, китайских и русских источников по истории кыргызов и Кыргызстана с древнейших времен до XIX века включительно. Чтобы материалы были доступными для всех слоев населения республики они будут опубликованы на кыргызском и русском языках. Для полного охвата источников и удовлетворения запроса широкого круга общественности мы решили переиздать и первый том «Материалов по истории киргизов и Киргизии», опубликованной издательством «Восточной литературы» в Москве в 1973г., который давно стал библиографической редкостью.

Эти материалы были подготовлены к изданию киргизской группой тогдашнего Ленинградского отделения Института востоковедения, которая была организована по просьбе Академии Наук Киргизской ССР Президиумом АН СССР для оказания содействия в разработке научной истории Кыргызской Республики.

Второй том материалов, подготовленный этой же группой и переданный в начале 80-х годов XX в. в Академию Наук Киргизской ССР для последующего издания по различным причинам не был опубликован. Поэтому во второй выпуск нашей серии будут включены именно те материалы, которые были подготовлены еще киргизской группой ЛО ИВАН СССР.

В третий выпуск предполагается включить переводы из китайских источников, выполненные покойной Г.П. Супруненко, которая всю свою творческую жизнь посвятила изучению китайских источников по истории кыргызского народа.

В четвертом выпуске будут опубликованы переводы на кыргызский и русский языки из «Маджму ат-таварих» Сайф ад-Дина Ахсикенти.

И наконец, пятый выпуск будет посвящен материалам из русских архивных источников, где хранится значительное количество писем кыргызских правителей, адресованные русским властям в XVIII – XIX в.

В качестве приложения к настоящему изданию опубликованы рецензии Т.Н. Султанова и З.М. Буниятова на первый том «Материалов, опубликованные в научных журналах, а также статья профессора О.Ф. Акимускина о деятельности киргизской группы в ЛО ИВАН СССР.

Надеемся, что эти материалы в какой-то мере помогут читателям лучше понять извлечения из некоторых источников, а также глубже узнать о деятельности кыргызской группы в ЛО ИВАН СССР.

К.М. Молдобаев